



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Observations De L'Academie Française Sur Les Remarques De M. De Vaugelas

Académie Française

La Haye, 1705

157 Rem. Approcher.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52533](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52533)

estre de ce que l'on est accoustumé à entendre dire, *C'est le plus grand parleur qui fut jamais*, ce qui est tres-correct, & que l'on confond cette façon de parler avec cette autre, *c'est un des plus grands parleurs qui fut jamais*.

CLVII. REMARQUE.

Approcher:

CE verbe regit élégamment l'accusatif pour les personnes, mais non pas pour les choses. Exemple, M. de Malherbe dit, *Vous avez l'honneur d'approcher la Reine de si près*. Toute la Cour, & tous les Auteurs parlent ainsi, *Approcher la personne du Roy, approcher la personne du Prince*. Mais ce seroit tres-mal dit, *approcher la ville, approcher le feu*. Il faut dire, *s'approcher de la ville, s'approcher du feu*. Neantmoins on dit, *approchez-vous de moy, il s'est approché du Roy pour luy faire la reverence*, & ce seroit fort mal dit, *approchez moy, il a approché le Roy pour luy faire la reverence*. D'où vient donc qu'*approcher*, pour ce qui est des personnes, a tantost un regime, & tantost un autre; & le moyen de connoître quand il en faut user d'une façon, & non pas de l'autre? C'est qu'il a pour les personnes deux significations; l'une qui de-

figne le mouvement corporel, par lequel je m'approche actuellement de quelqu'un, & c'est sa propre & veritable signification: l'autre, qui ne signifie pas cet acte particulier, ny ce mouvement local, mais bien l'habitude qui resulte de plusieurs actes reitez en s'approchant de quelqu'un, par le moyen desquels il s'est acquis un grand accès, & une grande privauté avec luy, qui est un sens plus esloigné du mot, & une façon de parler comme figurée. Au premier sens il faut dire, *s'approcher du Roi*, & au second, *approcher le Roy*; de sorte qu'*approcher* en cette dernière façon, signifie *estre en faveur, & en consideration auprès du Roy*. Il se dit aussi des Officiers qui ont l'honneur d'approcher le Roy, à cause de leurs charges, quoy qu'ils ne soient point en faveur. Au reste il faut remarquer, qu'*approcher* en cette signification, ne se dit que des Grands.

OBSERVATION.

QUand M. de Vaugelas a dit qu'*approcher* regit élégamment l'accusatif pour les personnes, mais non pas pour les choses, il n'a pas songé à faire remarquer que quand il signifie *mettre proche, mettre prés*, il se construit parfaitement bien à l'accusatif avec les choses, comme *approcher un siege du feu, approcher la table, approcher*
une

une batterie de la place. Il y a assurément une grande différence entre *s'approcher du Roy*, qui marque un mouvement local, & *approcher le Roy*: mais en cette dernière façon de parler, *approcher* ne signifie pas toujours estre en faveur & en considération auprès du Roy, puis que tous les grands Seigneurs ont l'honneur de l'approcher, & qu'il ne s'ensuit pas qu'ils soient en faveur. On le dit principalement d'un homme qui a un libre & facile accès auprès de son Prince, & mesme en particulier d'un homme qui est d'un accès fort difficile, *c'est un homme qu'on ne sauroit approcher.*

CLVIII. REMARQUE.

Epithete mal placé.

EXemple, *en cette belle solitude, & si propre à la contemplation.* Je dis que le premier épithete n'est pas bien situé, & qu'il le faut mettre ainsi, *en cette solitude si belle, & si propre à la contemplation*; parce que les deux adjectifs doivent toujours estre ensemble, & jamais il ne faut mettre le substantif entre les deux adjectifs, comme en cet exemple, *solitude*, est entre *belle*, & *si propre*. Cette regle est importante pour la netteté du stile & de la construction. J'en ay fait une Remarque, à cause que beaucoup de gens y manquent. M.